



Betriebsanleitung

FFC Tischmaschine
PN 528000-7

Instrukcja obsługi

Stołowe urządzenie
do taśmy FFC
PN 528000-7



412-94143 / PN 1-744015-5
04.10.2010, Kerry T, Rev. G



TE Connectivity
Amperestr. 12 – 14
64625 Bensheim

de/pl

Inhaltsverzeichnis

1	Allgemeines	3
1.1	Umgang mit der Betriebsanleitung.....	3
1.2	Copyright.....	3
1.3	Identifikation	3
1.4	Zeichenerklärung.....	3
2	Sicherheit.....	4
2.1	Grundlegende Sicherheitshinweise	4
2.2	Aufbau der Hinweise	4
2.3	Personalqualifikation	4
2.4	Restgefahren.....	7
2.5	Gefahrenbereiche	8
2.6	Sicherheitseinrichtungen	8
2.7	Hinweise zum Einrichten und Betreiben der Maschine	8
2.8	Hinweise zum Warten und Instandhalten der Maschine	9
3	Transport / Lagerung / Außer- betriebnahme.....	9
4	Verwendungszweck	10
5	Technische Daten.....	11
6	Installation	11
6.1	Positionierung	11
6.2	Kontrollen.....	12
7	Einrichten (beinhaltet Rüsten).....	13
7.1	Einlegen des Produktbandes	13
7.2	Einstellen des Kontaktvorschubs.....	16
7.3	Einstellen der Crimphöhe am Applicator	17
7.4	Einstellen der Crimphöhe an der Maschine	18
7.5	Wechseln der Folienführung	19
8	Inbetriebnahme.....	20
9	Bedienen	21
9.1	Allgemeine Beschreibung	21
9.2	Der Dialogmonitor	22
9.3	Bedienung	24
10	Wechseln des Applicators	29
11	Wartung.....	30
11.1	Bediener	30
11.2	Servicepersonal.....	32
12	Störungsanalyse	32
13	TE Connectivity Kundendienst.....	33

Anhang

Zeichnungen + Stücklisten
Verarbeitungsspezifikation
Konformitätserklärung

Spis treści

1	Część ogólna	3
1.1	Korzystanie z instrukcji obsługi	3
1.2	Prawa autorskie	3
1.3	Identyfikacja.....	3
1.4	Wyjaśnienie znaków i symboli	3
2	Bezpieczeństwo.....	4
2.1	Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa	4
2.2	Struktura informacji	4
2.3	Kwalifikacje personelu.....	6
2.4	Ryzyka szczątkowe	7
2.5	Obszary niebezpieczne.....	8
2.6	Środki bezpieczeństwa	8
2.7	Informacje dotyczące konfiguracji i korzystania z urządzenia	8
2.8	Informacje dotyczące serwisu i konserwacji	9
3	Transport, składowanie, wycofanie z użytkowania.....	9
4	Przeznaczenie.....	10
5	Dane techniczne	11
6	Instalacja.....	12
6.1	Ustawianie urządzenia	12
6.2	Kontrola.....	12
7	Konfiguracja (wraz z wyposażaniem).....	13
7.1	Instalacja taśmy.....	13
7.2	Ustawianie podajnika styków.....	16
7.3	Ustawianie wysokości zaciskania na aplikatorze	17
7.4	Ustawianie wysokości zaciskania na urządzeniu.....	18
7.5	Zmiana przewodnicy folii.....	19
8	Uruchomienie	20
9	Działanie.....	21
9.1	Opis ogólny.....	21
9.2	Monitor komunikatów	22
9.3	Działanie	24
10	Wymiana aplikatora.....	29
11	Konserwacja	30
11.1	Operator	30
11.2	Personel serwisowy	32
12	Analiza błędów działania	32
13	Terenowy serwis TE Connectivity.....	33

Załącznik

Rysunki i lista części
Specyfikacja zastosowania
Deklaracja zgodności

1 Allgemeines

1.1 Umgang mit der Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung muss ständig an der Maschine verfügbar sein.

Jeder, der mit Arbeiten an der Maschine beauftragt ist, muss die Betriebsanleitung kennen und beachten.

Die Firma TE Connectivity lehnt jede Haftung für Schaden ab, der durch Nichtbeachten von Hinweisen auf der Maschine oder in der Betriebsanleitung entsteht.

Die Betriebsanleitung ist vom Benutzer der Maschine um Anweisungen aufgrund bestehender nationaler Vorschriften zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz zu ergänzen.

1.2 Copyright

Diese Dokumentation einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung bzw. Veränderung außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Firma TE Connectivity unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigung, Übersetzung, Mikroverfilmung und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

1.3 Identifikation

1.3.1 Produktidentifikation

Produkt: Tischmaschine
Model: FFC
Maschinen-Nr.: PN 528008-7
Baujahr: 2010

1.3.2 Dokumentidentifikation

Titel: Betriebsanleitung
Dokumentart: Originalanleitung
Ausgabedatum: 07.2010

1.4 Zeichenerklärung

- Aufzählung von Informationen
- 1.** Aufforderung zum Handeln in angegebener Reihenfolge (1. Ebene)
- a)** Aufforderung zum Handeln in angegebener Reihenfolge (Unterebene)
- ➔ Folge auf eine Handlung
- [1] Positionsnummer aus Grafiken

1. Część ogólna

1.1 Korzystanie z instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi musi stale znajdować się w pobliżu urządzenia.

Każda osoba, której powierzono zadanie korzystania z urządzenia jest zobowiązana zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle przestrzegać zawartych w niej poleceń.

TE Connectivity nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione ze względu na fakt, że nie były stosowane polecenia znajdujące się na urządzeniu lub w instrukcji obsługi.

W celu zapobiegania wypadkom i zapewnienia ochrony środowiska, użytkownik ponosi odpowiedzialność za uzupełnienie w instrukcji obsługi wszelkich informacji wynikających z aktualnych przepisów krajowych.

1.2 Prawa autorskie

Żadna część niniejszego dokumentu nie może być powielana w żadnej formie (poprzez drukowanie, fotokopiowanie lub inny sposób) ani przetwarzana, zwielokrotniana lub rozpowszechniana w formie elektronicznej bez uprzedniej pisemnej zgody firmy TE Connectivity.

1.3 Identyfikacja

1.3.1 Identyfikacja produktu

Produkt: Urządzenie stołowe
Model: FFC
Nr urządzenia: PN 528008-7
Rok produkcji: 2010

1.3.2 Identyfikacja dokumentu

Tytuł: Instrukcja obsługi
Typ dokumentu: Tłumaczenie oryginału
Data wydania: 07.2010

1.4 Wyjaśnienie znaków i symboli

- Spis informacji
- 1.** Żądanie działania w określony sposób (pierwszy poziom)
- a)** Żądanie działania w określony sposób (podpoziom)
- ➔ Konsekwencje działania
- [1] Pozycja na rysunku

2 Sicherheit

2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

Beim Ausführen von Arbeiten, wie Aufstellen, in Betrieb nehmen, Einrichten, Betreiben, Ändern der Einsatzbedingungen und Betriebsweisen, Warten und Instandhalten der Maschine, sind die in der Betriebsanleitung vorgeschriebenen Ausschaltprozeduren zu beachten.

RoHS Information

Informationen über das Vorkommen und Standort jeglicher Substanzen die den RoHS-Richtlinien (Restriction on Hazardous Substances) unterliegen sind auf der folgenden Website zu finden:

<http://www.tycoelectronics.com/customersupport/rohssupportcenter/>

Dort „Find Compliance Status...“ anwählen und die entsprechenden Teile-Nummern eingeben.

2.2 Aufbau der Hinweise

2.2.1 Signalwörter



GEFAHR

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzungen die Folge.



WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.



VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Sachschäden die Folge sein.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Podstawowe instrukcje bezpieczeństwa

Urządzenie zostało zbudowane z zastosowaniem najnowocześniejszej technologii i uznanych przepisów związanych z bezpieczeństwem technicznym.

Podczas wykonywania zadań, takich jak instalacja, uruchomienie, konfiguracja, korzystanie, zmiana warunków stosowania i trybu pracy lub przeprowadzania konserwacji i serwisu, ważne jest przestrzeganie procedur wyłączania urządzenia opisanych w instrukcji obsługi.

Informacje związane z dyrektywą dotyczącą ograniczenia użycia substancji niebezpiecznych (RoHS)

Informacje dotyczące obecności i miejsca występowania wszelkich substancji objętych RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) można znaleźć na stronie internetowej:

<http://www.tycoelectronics.com/customersupport/rohssupportcenter/>

Kliknąć „Find Compliance Status...” (Sprawdź stan zgodności...) i wpisać numer urządzenia.

2.2 Struktura informacji

2.2.1 Informacje sygnalizacyjne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która doprowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli nie uda się jej uniknąć.



OSTRZEŻENIE

Oznacza sytuację potencjalnie niebezpieczną, która może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli nie uda się jej uniknąć.



UWAGA

Oznacza sytuację potencjalnie niebezpieczną, która może doprowadzić do mniejszych lub średnich obrażeń, jeśli nie uda się jej uniknąć.

	UWAGA Oznacza sytuację potencjalnie niebezpieczną, która może doprowadzić do uszkodzenia mienia, jeśli nie uda się jej uniknąć.
 INFORMATION Gibt zusätzliche Information.	 INFORMACJA Daje dodatkowe informacje.
<u>2.2.2 Verwendete Piktogramme</u>  Warnung vor einer allgemeinen Gefahr Dieses Warnzeichen steht vor Tätigkeiten, bei denen mehrere Gefährdungen bestehen.  Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung Dieses Warnzeichen steht vor Tätigkeiten, bei denen Gefährdungen durch einen elektrischen Schlag bestehen.  Warnung vor der Gefahr des Abtrennens von Fingern Dieses Warnzeichen steht vor Tätigkeiten, bei denen Gefährdungen des Abtrennens für Finger bestehen.  Warnung vor Quetschgefahr Dieses Warnzeichen steht vor Tätigkeiten, bei denen Gefährdungen durch Quetschungen bestehen.  Warnung vor schwebender Last Dieses Warnzeichen steht vor Tätigkeiten, bei denen Gefährdungen durch herabfallende Gegenstände bestehen.  Verbot Sicherheitseinrichtungen zu entfernen Dieses Verbotssymbol steht, wenn es verboten ist Sicherheitseinrichtungen zu entfernen.	<u>2.2.2 Zastosowane piktogramy</u>  Ostrzeżenie o ogólnym zagrożeniu Ten znak został umieszczony przed opisem czynności, które z kilku powodów wiążą się z wystąpieniem ryzyka.  Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym Ten znak został umieszczony przed opisem czynności, które wiążą się z ryzykiem porażenia elektrycznego.  Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla palców Ten znak został umieszczony przed opisem czynności, które wiążą się z zagrożeniem dla palców.  Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zgniecenia Ten znak został umieszczony przed opisem czynności, które wiążą się z niebezpieczeństwem zgniecenia.  Ostrzeżenie przed zawieszonym ładunkiem Ten znak został umieszczony przed opisem czynności, które wiążą się z zagrożeniem spowodowanym przez spadające przedmioty.  Zakaz usuwania środków bezpieczeństwa Ten znak jest stosowany, kiedy usuwanie środków bezpieczeństwa jest zabronione.

2.3 Personalqualifikation

Die Maschine darf nur von ausgebildetem und autorisiertem Personal betrieben werden. Die Zuständigkeit des Personals für Bedienen, Rüsten, Warten und Instandhalten ist vom Betreiber der Maschine klar festzulegen und einzuhalten. Insbesondere ist die Zuständigkeit für Arbeiten an der elektrischen und pneumatischen Ausrüstung festzulegen. Solche Arbeiten bleiben nur ausgebildeten Fachleuten vorbehalten.

Autorisiertes Personal muss:

- in Erster Hilfe geschult sein und diese leisten können.
- die Unfallverhütungsvorschriften und Sicherheitsanweisungen der Maschine kennen und anwenden können.
- entsprechend der Verhaltensmaßregeln im Störfall geschult und unterwiesen sein.
- über die körperlichen und geistigen Fähigkeiten zum Ausführen seiner Zuständigkeiten, Aufgaben und Tätigkeiten an der Maschine verfügen.
- entsprechend seiner Zuständigkeiten, Aufgaben und Tätigkeiten an der Maschine geschult und unterwiesen sein.
- die technische Dokumentation bezüglich seiner Zuständigkeiten, Aufgaben und Tätigkeiten an der Maschine verstanden haben und praktisch umsetzen können.

2.3.1 Betreiber

Der Betreiber ist verantwortlich, dass

- die Maschine nur bestimmungsgemäß verwendet wird
- die Maschine nur voll funktionsfähig und betriebs-sicher betrieben wird
- Warnhinweise an der Maschine in einem gut lesbaren Zustand sind
- die Maschine vor unbefugter Benutzung geschützt wird
- die erforderliche persönliche Schutzausrüstung zur Verfügung steht
- die erforderliche persönliche Schutzausrüstung getragen wird
- nur autorisiertes Personal Zugang zur Maschine hat
- das autorisierte Personal ausreichend qualifiziert ist
- das autorisierte Personal in allen zutreffenden Fragen der Arbeitssicherheit unterwiesen ist
- Reparaturen nur vom Servicepersonal und nach vorheriger Rücksprache mit dem Hersteller ausgeführt werden
- festgestellte Mängel bzw. abnormale Betriebszustände / Störungen umgehend behoben werden
- während der Fehlersuche der Betrieb der Maschine eingestellt ist.

2.3 Kwalifikacje personelu

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez odpowiednio wyszkolony i upoważniony personel. Użytkownik jest zobowiązany do wyraźnego określenia i przestrzegania obowiązków personelu związanych z korzystaniem, instalacją, konserwacją i serwisem.

Szczególnie ważne jest określenie, kto jest odpowiedzialny za prace związane z elementami elektrycznymi i pneumatycznymi. Takie prace powinny być wykonywane tylko przez specjalnie wyszkolony personel.

Upoważniony personel musi:

- być przeszkolony w zakresie pierwszej pomocy i musi być w stanie jej udzielić
- znać i być w stanie stosować przepisy w zakresie zapobiegania wypadkom oraz instrukcje bezpieczeństwa umieszczone na urządzeniu
- być odpowiednio przeszkolony w kwestii reagowania na wypadek awarii
- mieć fizyczne i psychiczne możliwości wykonywania swoich obowiązków, zadań oraz czynności z wykorzystaniem urządzenia
- być odpowiednio przeszkolony i poinstruowany na temat obowiązków, zadań i czynności z wykorzystaniem urządzenia
- zrozumieć i być w stanie praktycznie wykorzystać dokumentację techniczną związaną ze swoimi obowiązkami, zadaniami i czynnościami z wykorzystaniem urządzenia

2.3.1 Użytkownik

Użytkownik ma obowiązek zapewnienia, że

- urządzenie jest wykorzystywane zgodnie z przeznaczeniem
- urządzenie jest wykorzystywane tylko, kiedy jest w pełni funkcjonalne i niezawodne
- informacje ostrzegawcze na urządzeniu są w dobrym stanie umożliwiającym ich odczyt
- urządzenie jest chronione przed nieupoważnionym użyciem
- dostępne są wymagane środki ochrony osobistej
- wymagane środki ochrony osobistej są stosowane
- tylko upoważniony personel ma dostęp do urządzenia
- upoważniony personel posiada odpowiednie kwalifikacje
- upoważniony personel jest przeszkolony we wszystkich kwestiach związanych z bezpieczeństwem
- naprawy są przeprowadzane jedynie przez personel serwisowy i po konsultacji z producentem
- stwierdzone wady lub nieprawidłowości działania oraz usterki są naprawiane bezzwłocznie
- praca urządzenia jest zatrzymywana podczas poszukiwania nieprawidłowości .

2.3.2 Bediener

Das Bedienpersonal muss

- im Bedienen und Reinigen der Maschine geschult und eingewiesen sein
- die Maschine bestimmungsgemäß verwenden
- die erforderliche persönliche Schutzausrüstung tragen
- bei Mängeln bzw. abnormalen Betriebszuständen / Störungen die Maschine sofort außer Betrieb nehmen
- festgestellte Mängel bzw. abnormale Betriebszustände / Störungen unverzüglich melden

Das Bedienpersonal ist verantwortlich, dass

- die Maschine vor unbefugter Benutzung geschützt ist
- die Maschine nur voll funktionsfähig und betriebs-sicher betrieben wird
- die Maschine, wie unter "Wartung" beschrieben, gewartet wird

2.3.3 Servicepersonal

Das Servicepersonal muss

- im Aufstellen, in Betrieb nehmen und Instandhalten der Maschine geschult und eingewiesen sein
- die Maschine bestimmungsgemäß verwenden
- die erforderliche persönliche Schutzausrüstung tragen

Das Servicepersonal ist verantwortlich, dass:

- die Sicherheits- und Hinweiszeichen an der Maschine in einem gut lesbaren Zustand sind
- die Maschine vor unbefugter Benutzung geschützt ist
- die Reparaturen mit dem Hersteller abgesprochen sind
- die Maschine nur voll funktionsfähig und betriebs-sicher betrieben wird
- die Maschine, wie unter "Wartung" beschrieben, gewartet wird
- Arbeiten nur bei abgeschalteter und gegen Wiedereinschalten gesicherter Maschine durchgeführt werden

2.4 Restgefahren

Auf folgende Gefahren, die nichtbeseitigt werden konnten, müssen sie während des Betriebs achten:

- Gefahr durch elektrischen Strom bei Strom führenden Teilen
- Gefahr durch elektrischen Strom bei Restspannung

2.3.2 Operator

Operator musi:

- być wykwalifikowany i przeszkolony w zakresie korzystania z urządzenia i jego czyszczenia
- wykorzystywać urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem
- stosować środki ochrony osobistej
- eliminować urządzenie z użycia, kiedy zostaną stwierdzone wady lub nieprawidłowości w działaniu oraz usterki
- bezzwłocznie zgłaszać stwierdzone wady lub nieprawidłowości działania oraz usterki

Operatorzy mają obowiązek zagwarantowania, że:

- urządzenie jest chronione przed nieupoważnionym użyciem
- urządzenie jest wykorzystywane tylko, kiedy jest w pełni funkcjonalne i niezawodne
- urządzenie będzie przechodzić konserwację w sposób opisany w punkcie „Konserwacja”

2.3.3 Personel serwisowy

Personel serwisowy musi:

- być wykwalifikowany i przeszkolony w kwestii instalacji, wprowadzania do eksploatacji i konserwacji urządzenia
- wykorzystywać urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem
- stosować środki ochrony osobistej

Personel serwisowy ma obowiązek zagwarantowania, że:

- Znaki i instrukcje bezpieczeństwa na urządzeniu są w stanie umożliwiającym ich odczytanie
- Urządzenie jest zabezpieczone przed nieuprawnionym użyciem
- Naprawy są omawiane z producentem
- Urządzenie jest stosowane, kiedy jest w pełni funkcjonalne i znajduje się we właściwym stanie
- urządzenie będzie przechodzić konserwację w sposób opisany w punkcie „Konserwacja”
- prace związane z urządzeniem są wykonywane tylko, kiedy urządzenie jest odłączone i zabezpieczone przed ponownym uruchomieniem

2.4 Ryzyka szcztatkowe

Należy zwrócić uwagę na następujące ryzyka występujące podczas korzystania z urządzenia, a których wyeliminowanie nie jest możliwe:

- Zagrożenie elektryczne ze strony elementów będących pod napięciem
- Zagrożenie elektryczne ze strony napięć szcztatkowych

2.5 Gefahrenbereiche

- Crimpeinheit (Miniapplicator-Klingen)
- sich bewegende und rotierende mechanische Teile
- Druckluftklemmen
- elektrische Teile

2.6 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist ausgerüstet mit:

- einer beweglichen Frontschutzhaube
- einer festen Rückabdeckung
- einem Sicherheitsmikroschalter auf der Frontschutzhaube aufgesetzt
- einem Not-Aus
- einer festen Abdeckung der elektrischen Teile
- einem Sicherheitsdruckluftventil

2.7 Hinweise zum Einrichten und Betreiben der Maschine

Die Maschine darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie sicherheits- und gefahrenbewusst eingerichtet und betrieben werden.

Vor jeder Inbetriebnahme ist zu prüfen, ob alle Sicherheitsvorrichtungen, insbesondere Schutzabdeckungen, angebracht sind und einwandfrei funktionieren.

Schutzabdeckungen dürfen nur bei Stillstand und elektrisch ausgeschalteter Maschine entfernt werden. Insbesondere Gehäuse und Abdeckungen dürfen nur von fachkundigem Personal entfernt werden.



⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Berühren Sie keine Strom führenden Teile.

Wenn anzunehmen ist, dass sich die Maschine nicht mehr gefahrlos betreiben lässt, ist sie außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Die Maschine ist ausschließlich nur für den in der Betriebsanleitung beschriebenen Zweck zu verwenden.

Für Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung entstehen, haftet der Hersteller bzw. Lieferer nicht: das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

2.5 Obszary niebezpieczne

- jednostka zaciskająca (ostrza manipulatora)
- ruchome i wirujące części mechaniczne
- zaciski pneumatyczne
- części elektryczne

2.6 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie jest wyposażone w:

- przednią osłonę ruchomą
- tylną osłonę stałą
- mikroprzełącznik bezpieczeństwa zamontowany na przedniej osłonie ruchomej
- przycisk zatrzymania awaryjnego
- osłonę stałą części elektrycznych
- pneumatyczny zawór bezpieczeństwa

2.7 Informacje dotyczące konfiguracji i korzystania z urządzenia

Urządzenie może być konfigurowane i wykorzystywane, kiedy znajduje się w doskonałym stanie technicznym i przy zastosowaniu wszystkich przepisów bezpieczeństwa oraz uwzględnieniu wszelkich możliwych zagrożeń.

Przed uruchomieniem urządzenia, należy zawsze sprawdzić, czy wszystkie elementy bezpieczeństwa są zainstalowane i działają poprawnie, w szczególności dotyczy to osłon bezpieczeństwa.

Osłony bezpieczeństwa mogą być zdejmowane tylko, kiedy urządzenie nie pracuje i zostało odłączone od źródła zasilania elektrycznego. W szczególności obudowa i osłony mogą być zdejmowane tylko przez specjalnie przeszkolony personel.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!
Nie dotykać elementów pod napięciem.

W przypadku podejrzenia, że urządzenie może nie działać w bezpieczny sposób, należy je wyłączyć i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.

Urządzenie może być wykorzystywane tylko do celów określonych w instrukcji obsługi.

Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które wynikną z powodu stosowania urządzenia w innym celu niż ten, do którego zostało ono przeznaczone. Odbywa się to wyłącznie na ryzyko użytkownika.

2.8 Hinweise zum Warten und Instandhalten der Maschine

Maschinen- und Anlagenteile, an denen Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten durchgeführt werden, müssen, falls in der Betriebsanleitung nichts Gegenteiliges erwähnt ist, unbedingt von der Spannungszufuhr getrennt werden.

Die frei geschalteten Teile müssen zuerst auf Spannungsfreiheit geprüft, dann geerdet und kurzgeschlossen, sowie benachbarte, unter Spannung stehende Teile isoliert werden.

Die elektrische Ausrüstung der Maschine ist regelmäßig zu prüfen. Mängel, wie z.B. lose Verbindungen oder angeschmorte Kabel, sind unverzüglich zu beseitigen.

Sind Arbeiten an Spannung führenden Teilen notwendig, ist eine zweite Person hinzuzuziehen, die im Notfall je nach Notwendigkeit den Not Aus- bzw. den Hauptschalter betätigt oder die Spannungszufuhr zur Maschine unterbricht. Es ist ausschließlich spannungsisoliertes Werkzeug zu benutzen!

3 Transport / Lagerung / Außerbetriebnahme

Transport und Handhabung

Die FFC Tisch-Crimpmaschine wird in einer Holzkiste oder fest gesichert auf einer Palette geliefert. Angesichts des begrenzten Gewichts (ca. 120 kg), gibt es keine besonderen Probleme bei der Handhabung der Maschine. Um Sicherheit zu gewährleisten, halten Sie sich an die folgenden Schutzmaßnahmen:

- Personen, die an der Maschine arbeiten müssen Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen.
- Maschine nur mit geeigneten Hilfsmitteln (Hubwagen, Palettenwagen, Gabelstapler) anheben
- Kiste oder Palette nur so wenig wie nötig vom Boden abheben um eine problemlose Handhabung zu gewährleisten
- Um die Maschine auf die Arbeitsbank zu heben, passend bereitgestellte Aufhängeöse verwenden. Die Aufhängeöse befindet sich über dem elektrischen Bedienpult der Maschine. Der Trageriemen muss an der Aufhängeöse fest gesichert sein und die korrekte Größe haben um einem Gewicht von mehr als 500 kg standzuhalten
- Es dürfen sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden.
- Halten Sie sich an die beschriebenen sowie die örtlichen Sicherheitsbestimmungen.

Lagerung

2.8 Informacje dotyczące serwisu i konserwacji

Jeśli w instrukcji obsługi nie stwierdzono inaczej, jest absolutnie konieczne, aby części urządzenia i jego wyposażenia, na których przeprowadzane są prace konserwacyjne lub serwisowe były odłączone od zasilania.

Odłączone części należy najpierw sprawdzić, aby upewnić się, że nie są pod napięciem, a następnie należy je uziemić i zewrzeć. Sąsiednie elementy pod napięciem należy zaizolować.

Elementy elektryczne urządzenia należy regularnie sprawdzać, a nieprawidłowości, takie jak luźne złącza lub nadpalone kable należy natychmiast usuwać.

W razie konieczności wykonywania pracy na elementach, które są pod napięciem, należy zaangażować do pomocy drugą osobę, która w nagłych przypadkach, może uruchomić wyłącznik zatrzymania awaryjnego, przełącznik sieciowy lub odciąć dopływ energii elektrycznej do urządzenia. Należy stosować wyłączne izolowane narzędzia!

3 Transport, składowanie, wycofanie z użytkowania

Transport i postępowanie z urządzeniem

Stołowe urządzenie zaciskające do taśmy FFC jest dostarczane w drewnianej skrzyni lub mocno przytwierdzone na palecie. Biorąc pod uwagę niewielką wagę (około 120 kg) nie istnieją żadne szczególne problemy związane z postępowaniem z urządzeniem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, należy przestrzegać następujących środków ostrożności:

- Pracownicy zajmujący się urządzeniem są zobowiązani do ubierania rękawic ochronnych i obuwia ochronnego.
- Nie należy podnosić urządzenia ręcznie, ale korzystać w tym celu z narzędzi (wózka, wózka paletowego, wózka widłowego) odpowiednich ze względu na jego wagę.
- Skrzynię lub paletę należy podnosić na możliwie najmniejszą wysokość od podłoża, która zapewnia bezproblemową obsługę.
- Aby podnieść urządzenie do wysokości stołu roboczego, należy skorzystać z mocowania (śruba oczkowa 1) znajdującego się tuż powyżej panelu sterowania elektrycznego urządzenia. Pas nośny musi być solidnie przymocowany do śruby oczkowej, a jego rozmiar musi być odpowiedni, aby wytrzymał obciążenie większe niż waga urządzenia (nośność nie mniejsza niż 500 kg).
- W czasie rozładunku, podnoszenia i przemieszczania nie dopuszczać innych osób w pobliżu ładunku.
- Zawsze stosować się do określonych przepisów i norm bezpieczeństwa.

Wenn die Maschine nicht benutzt wird, muss sie wie folgt gelagert werden:

- Maschine im Innenraum lagern;
- unlackierte Teile fetten;
- Maschine vor Stößen und Spannungen schützen;
- Maschine vor hoher Luftfeuchtigkeit und starken Temperaturschwankungen schützen.
- Kontakt der Maschine mit ätzenden Stoffen vermeiden

Außerbetriebnahme

In Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, muss der Betreiber sicher stellen, dass Abfall, der während der Produktion entsteht, korrekt entsorgt wird.

Die Entsorgung der Schmierstoffe und der entfernten Teile muss in Übereinstimmung mit den geltenden örtlichen Vorschriften des Landes, in dem die Maschine betrieben wird, erfolgen.

4 Verwendungszweck

Die Termination Maschine ist eine elektrisch angetriebene, halbautomatische Crimpmaschine, welche mittels verschiedener Werkzeugsätze, die von einer Rolle zugeführten FFC-Kontakte mit manuell zugeführtem FFC-Kabel verbindet.

Sie verbindet eine vordefinierte Anzahl von Kontakten mit dem Ende des zugeführten Kabels.

Individuell können einzelne Leitungspositionen innerhalb der Verarbeitungssequenz übersprungen werden.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers bzw. Liefers für daraus resultierende Schäden aus.

Verarbeitbare TE Connectivity Produkte:

Produkt	Applicator	Spezifikation
FFC-Junior Timer	PN 3-528441-7	114-18409-1
FFC-MODU.050	PN 3-528441-9	114-16008
FFC-CARD EDGE	PN 4-528441-9	114-16015
FFC-MQS	PN 5-528441-3	114-18287-1
FFC-MODU.100	PN 5-528441-5	114-16015
FFC-ACTION PIN	PN 5-528441-6	114-18210-0
		114-16015
FFC-Lötstift	PN 5-528441-7	114-16015
FFC-Socket	PN 528508-3	114-16015

HINWEIS

Die Maschine ist ausschließlich für den beschriebenen Zweck zu verwenden.

Składowanie

Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać stosując następujące środki ostrożności:

- Przechowywać urządzenie w pomieszczeniach zamkniętych;
- Smarować części niemalowane;
- Chronić urządzenie przed uderzeniami i obciążeniami mechanicznymi;
- Chronić urządzenie przed wysokim poziomem wilgoci i przed znacznymi zmianami temperatury;
- Chronić urządzenie przed kontaktem z substancjami wywołującymi korozję

Wycofanie z użytkowania

Zgodnie z obowiązującymi przepisami w kraju, w którym urządzenie jest użytkowane, użytkownik jest zobowiązany zapewnić, aby odpady powstałe podczas pracy urządzenia były odpowiednio usuwane.

Usuwanie smarów i usuniętych części musi być przeprowadzane zgodnie z normami obowiązującymi w kraju, w którym urządzenie jest użytkowane.

4 Przeznaczenie

Maszyna do wykonywania połączeń jest to elektryczne, półautomatyczne urządzenie zaciskające służące do łączenia podawanych z rolki styków z ręcznie podawaną taśmą FFC. W tym celu wykorzystywane są różne zestawy narzędzi.

Łączy ono określoną ilość styków z końcówką taśmy.

Poszczególne pozycje można wyróżnić lub pominąć w trakcie przebiegu procesu technologicznego. Jeżeli użytkownik wprowadzi jakiekolwiek zmiany w urządzeniu bez konsultacji z producentem lub dostawcą, ten drugi nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek powstałe w ten sposób szkody.

Produkty firmy TE Connectivity, które mogą być stosowane:

Produkt	Aplikator	Specyfikacja
FFC-Junior Timer	PN 3-528441-7	114-18409-1
FFC-MODU.050	PN 3-528441-9	114-16008
FFC-CARD EDGE	PN 4-528441-9	114-16015
FFC-MQS	PN 5-528441-3	114-18287-1
FFC-MODU.100	PN 5-528441-5	114-16015
FFC-ACTION PIN	PN 5-528441-6	114-18210-0
		114-16015
FFC-Solder PIN	PN 5-528441-7	114-16015
FFC-Socket	PN 528508-3	114-16015

UWAGA

Urządzenie powinno być wykorzystywane wyłącznie do opisanych celów

5 Technische Daten

Abmessungen:	Länge: 500mm Breite: 1500mm Höhe: 910mm
Gewicht:	ca.89 kg
Pneumatischer Anschluss:	6 bar (1,5l/min.)
Elektrischer Anschluss:	230Vac±10%, 50/60Hz
Nennleistung:	600VA
Stromaufnahme:	3A
Crimp-Kraft:	15kN
Krafthub:	40mm (1.56")
Rollendurchmesser:	610mm
Anschlaggeschwin.:	ca. 3 Anschläge/Sek.
Schalldruckpegel:	<85dB
Umgebungstemperatur:	+5°C - + 40°C
Luftfeuchtigkeit:	30% - 95%
Aufstellhöhe:	≤ 1500 m über NN

Die Maschine darf nicht in Umgebungen verwendet werden, die eine der folgenden Eigenschaften besitzen:

- staubig
- korrosiv
- feuergefährlich
- explosiv

6 Installation

HINWEIS

Die Installation darf nur vom Servicepersonal durchgeführt werden.

HINWEIS

Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

6.1 Positionierung

⚠️ WARNUNG!



Verletzungsgefahr durch herabfallende Gegenstände.
Halten Sie sich nicht unter schwebenden Lasten auf.

Stellen Sie die Maschine auf eine ausreichend stabile Unterlage (Werkstattstisch o.ä.). Ein zusätzliches Sichern der Maschine am Untergrund ist nicht notwendig.

5 Dane techniczne

Wymiary:	Długość: 500mm Szerokość: 1 500mm Wysokość: 910mm
Waga:	około 89 kg
Przyłącze pneumatyczne:	6 barów (1,5 l/min.)
Przyłącze elektryczne:	230 VAC±10%, 50/60 Hz
Moc znamionowa:	600 VA
Prąd zasilania:	3 A
Siła zaciskania:	15 kN
Skok roboczy:	40 mm
Średnica rolki:	610 mm
Prędkość aplikacji:	około 3 aplikacje/sekundę
Poziom hałasu:	<85 dB
Temperatura otoczenia:	od +5°C do +40°C
Wilgotność:	30% - 95%
Wysokość geograficzna instalacji:	≤ 1500 m n.p.m.

Urządzenie nie powinno być stosowane w środowisku, które:

- jest zapyłone
- sprzyja powstawaniu korozji
- jest zagrożone powstaniem pożaru
- jest zagrożone wybuchem

6 Instalacja

UWAGA

Urządzenie może być instalowane wyłącznie przez personel serwisowy.

UWAGA

Prace związane z układem elektrycznym mogą przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.

6.1 Ustawianie urządzenia

⚠️ OSTRZEŻENIE!



Ryzyko obrażeń spowodowanych przez spadające przedmioty.
Nie należy przebywać pod zawieszonymi ładunkami.

Umieścić urządzenie na odpowiednim i stabilnym podłożu (stół warsztatowy itp.). Dodatkowe mocowanie urządzenia do podłoża nie jest konieczne.

6.2 Kontrollen

HINWEIS

Die Checks dürfen vom Bediener durchgeführt werden.

Bevor Sie die Maschine starten, müssen folgende Arbeiten durchgeführt werden:

- alle Sicherheitssysteme überprüfen
- Sicherheitsabdeckungen überprüfen
- Beschilderungüberprüfen

Bevor Sie die Maschine starten, müssen folgende Inspektionen und Kontrollen durchgeführt werden, um Störungen und Unfälle beim starten zu vermeiden:

- überprüfen Sie, ob sich alle elektrischen Komponenten, Bedienfelder, elektrischen Kabel und Leitungen in einwandfreiem Zustand befinden
- überprüfen Sie die korrekte Verbindung zu allen externen Leistungsquellen
- überprüfen Sie, ob alle sich bewegenden Teile sich frei bewegen und, wenn erforderlich, frei rotieren können
- überprüfen Sie, ob alle Druckluftanschlüsse fest verschlossen sind, um keine gefährliche Leckstellen zu verursachen

7 Einrichten (beinhaltet Rüsten)

⚠ WARNUNG!



Quetsch- oder Abtrenngefahr für Finger. Schalten Sie die Maschine aus Sicherheitsgründen am Hauptschalter aus und unterbrechen Sie die Druckluftversorgung!

HINWEIS

Das Einrichten darf vom Bediener durchgeführt werden.

7.1 Einlegen des Produktbandes

1. Stecken Sie die Produktbandrolle [2] auf den Rollenhalter [3], fixieren Sie die Rolle mit dem Klemmdeckel [1] und führen Sie anschließend das Produktband um die Produktbandführung [4] herum (siehe Bild 1).

6.2 Kontrola

UWAGA

Kontrola może być przeprowadzana przez operatora.

Przed uruchomieniem urządzenia, należy przeprowadzić następujące czynności:

- kontrola wszystkich systemów bezpieczeństwa
- kontrola osłon
- kontrola sygnalizacji.

Przed uruchomieniem urządzenia, należy przeprowadzić następujące czynności kontrolne i sprawdzające w celu uniknięcia błędów lub wypadków podczas uruchamiania urządzenia:

- sprawdzić, czy wszystkie podzespoły elektryczne, panele sterowania, przewody elektryczne i rury są w idealnym stanie
- sprawdzić poprawność podłączenia z wszystkimi zewnętrznymi źródłami zasilania
- sprawdzić, czy wszystkie części ruchome poruszają się swobodnie, a w razie potrzeby, umożliwić ich swobodny ruch
- sprawdzić, czy wszystkie połączenia pneumatyczne są dobrze zamocowane, aby nie doprowadzić do niebezpiecznych wycieków

7 Konfiguracja (wraz z wyposażaniem)

⚠ OSTRZEŻENIE!



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub skaleczenia palców. Proszę się upewnić, że w urządzeniu są zamontowane wszystkie osłony zabezpieczające.

UWAGA

Operator ma prawo przeprowadzania konfiguracji urządzenia.

7.1 Instalacja taśmy

1. Zamocować rolkę z taśmą zawierającą produkt [2] na uchwycie rolki [3], zabezpieczyć rolkę za pomocą osłony zacisku [1], a następnie przeprowadzić taśmę z produktem wokół prowadnicy taśmy [4] (patrz zdjęcie 1).



Bild 1

4

3



Zdjęcie 1

4

3

2. Führen Sie nun das Produktband durch die Zentrierung der Produktbandführung [1] (siehe Bild 2).

2. Teraz przeprowadzić taśmę z produktem przez urządzenie centrujące [1] (patrz zdjęcie 2).

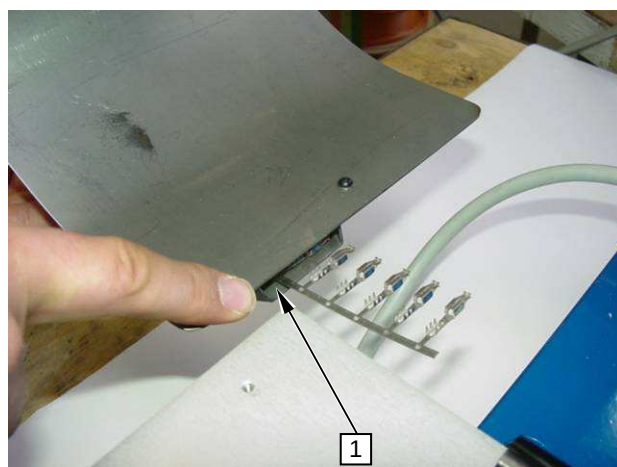
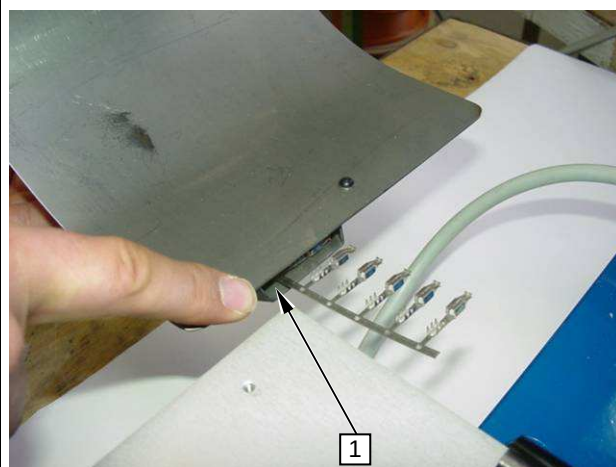


Bild 2

1



Zdjęcie 2

1

3. Drehen Sie den Hebel der Produktbandbremse [1] nach unten, um sie zu lösen, und fädeln Sie das Produktband in die Zuführschiene [2] ein (siehe Bild 3).

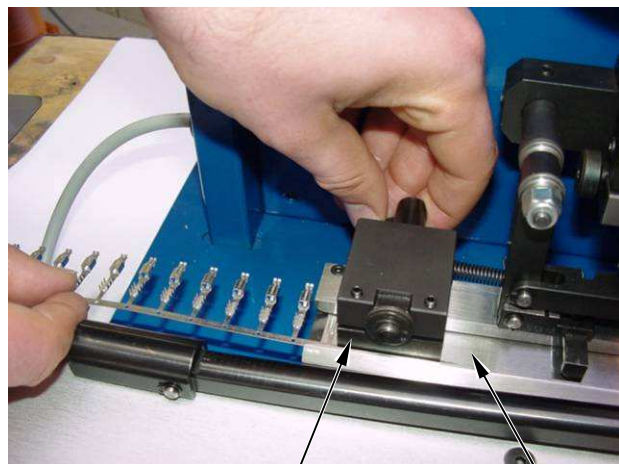
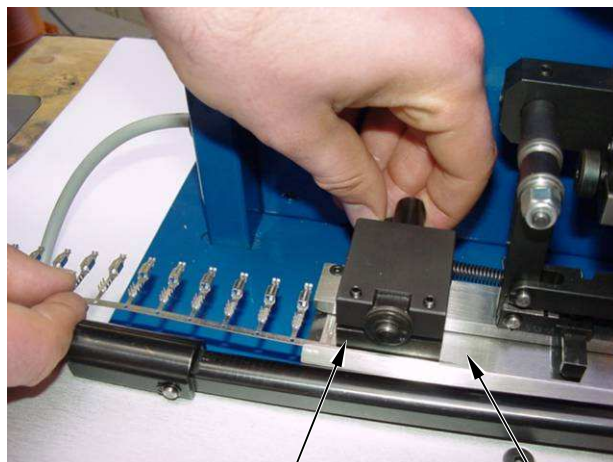


Bild 3

[1]

[2]

3. Przekręcić drążek hamulca taśmy [1] w dół, aby zwolnić hamulec i włożyć pasek z produktem w szynę podającą [2] (patrz zdjęcie 3).



Zdjęcie 3

[1]

[2]

4. Heben Sie den Vorschubfinger [1] manuell an, um das Produktband weiter vorschieben zu können (siehe Bild 4).

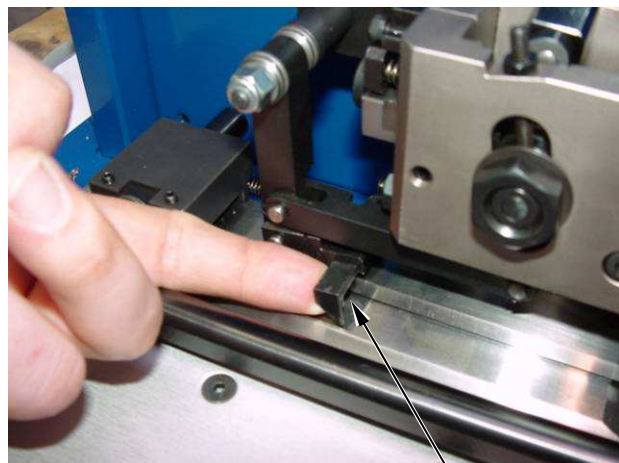
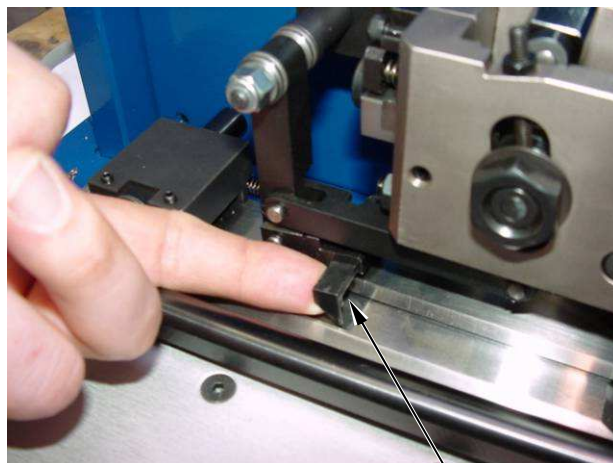


Bild 4

[1]

4. Podnieść ręcznie palec podający [1], aby możliwe było dalsze wprowadzenie taśmy z produktem (patrz zdjęcie 4).



Zdjęcie 4

[1]

5. Schieben Sie das Produktband so weit nach vorne, bis der erste Kontakt über dem Amboss [2] positioniert ist und der Vorschubfinger in eine der Transportbohrungen [1] einrastet (siehe Bild 5).

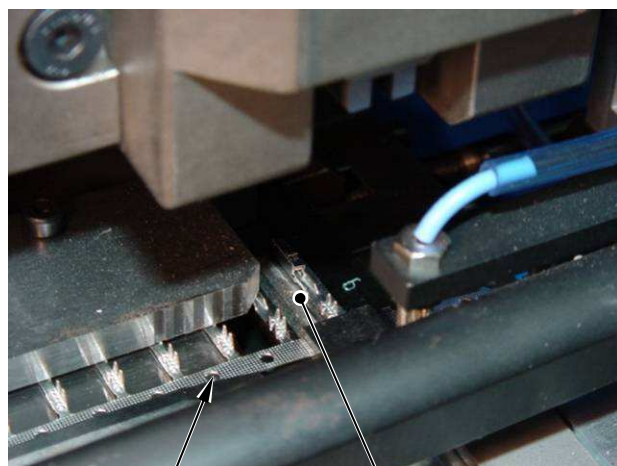
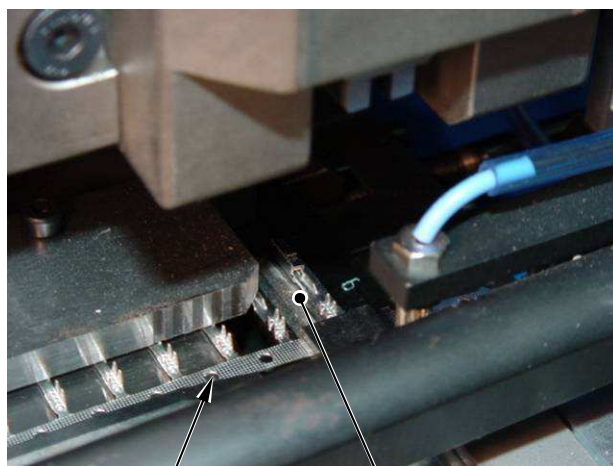


Bild 5

1

2

5. Przesunąć do przodu taśmę z produktem, aż pierwszy styk znajdzie się nad kowadłem [2], a palec podający zatrzaśnie się na jednym z otworów transportowych [1] (patrz zdjęcie 5).



Zdjęcie 5

1

2

7.2 Einstellen des Kontaktvorschubs

1. Um den ersten Kontakt exakt unter dem Crimper zu positionieren, lösen Sie als erstes den Sicherungs-Gewindestift [1] am Applicator (siehe Bild 6).

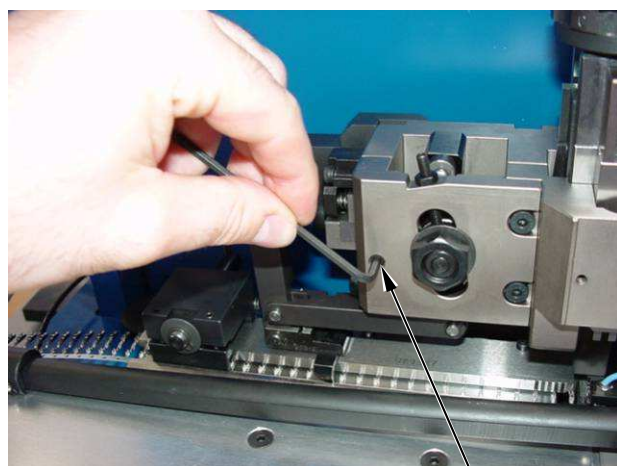


Bild 6

1

7.2 Ustawianie podajnika styków

1. Aby ustawić pierwszy styk dokładnie pod zaciskarką, najpierw należy poluzować śrubę ustalającą [1] aplikatora (patrz zdjęcie 6).



Zdjęcie 6

1

2. Positionieren Sie nun den ersten Kontakt, indem Sie das Produktband durch Drehen der Positionierschraube im Uhrzeigersinn nach rechts bewegen oder durch Drehen der Positionierschraube [1] gegen den Uhrzeigersinn nach links bewegen (siehe Bild 6a).



Bild 6a

2. Teraz ustawić pierwszy styk, obracając śrubę pozycjonującą [1] w prawo, a tym samym przesuwając taśmę z produktem w prawo lub obracając śrubę w lewo, a tym samym przesuwając taśmę w lewo (patrz zdjęcie 6a).



Zdjęcie 6a

3. Nachdem Sie die richtige Position eingestellt haben ziehen Sie den Sicherungs-Gewindestift [1] wieder fest (siehe Bild 6).

3. Po ustawieniu prawidłowej pozycji, dokręcić ponownie śrubę ustalającą [1] (patrz zdjęcie 6).

7.3 Einstellen der Crimphöhe am Applicator

1. Die Crimphöhe am Applicator wird durch Drehen an der Drahtscheibe [1] eingestellt. Die Stufung beträgt 0,05mm wobei unter Position „A“ das Größtmaß der Crimphöhe eingestellt wird. Wird die Position „D“ ausgewählt, so ist das Kleinstmaß der Crimphöhe eingestellt. Beachten Sie dabei auch die entsprechende Spezifikation (siehe 4 „Verwendungszweck“) der Fa. TE Connectivity. (siehe Bild 7).

7.3 Ustawianie wysokości zaciskania na aplikatorze

1. Wysokość zaciskania na aplikatorze jest ustawiana poprzez obracanie tarczy [1]. Stopniowanie wynosi 0,05 mm przy czym pozycja „A” określa maksymalną wysokość zaciskania. Jeśli zostanie wybrana pozycja „D”, ustawiona jest minimalna wysokość zaciskania. Proszę również zwrócić uwagę na odpowiednią specyfikację TE Connectivity, o której mowa w rozdziale 4 „Przeznaczenie” (patrz zdjęcie 7).



Bild 7

1



Zdjęcie 7

1

7.4 Einstellen der Crimphöhe an der Maschine

HINWEIS

Die Crimphöhe an der Maschine ist voreingestellt! Dennoch kann es vorkommen, dass die Crimphöhe aufgrund der Varianz der Kontakte (unterschiedliche Crimphöhen) nachjustiert werden muss. Versuchen sie immer zuerst an der Drahtschiene nachzustellen, bevor sie den Stößel verstellen.

Gehen Sie dazu wie nachfolgend beschrieben vor.

1. Lösen Sie als erstes die Sicherungsmutter an der

7.4 Ustawianie wysokości zaciskania na urządzeniu

UWAGA

Wysokość zaciskania na urządzeniu jest fabrycznie ustawiona! Niemniej jednak może zachodzić konieczność zmiany wysokości zaciskania, ze względu na różnorodność styków (różne wysokości zaciskania). Zanim zostanie wykonana regulacja popychacza, przede wszystkim należy spróbować przeprowadzić regulację przy szynie z drutu.

W tym celu należy wykonać następujące czynności.

Hubeinheit (siehe Bild 8).

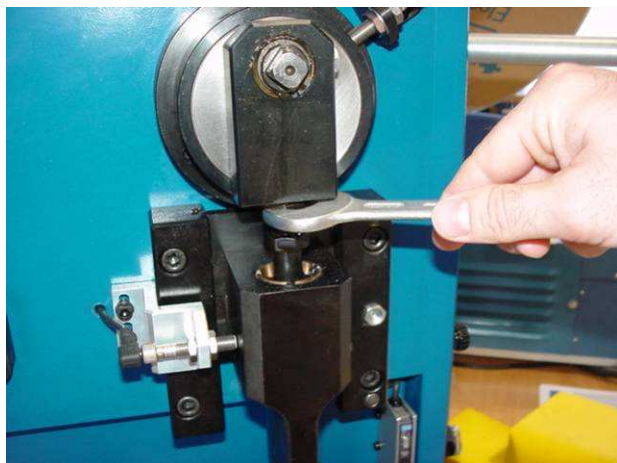


Bild 8

2. Drehen Sie nun den Gewindeschalt am Sechskantprofil, um den Hub einzustellen (siehe Bild 9).



Bild 9

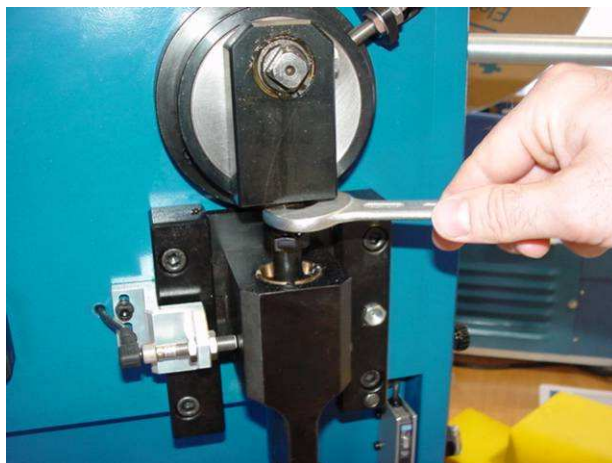
3. Nachdem Sie den richtigen Hub eingestellt haben, ziehen Sie die Sicherungsmutter wieder fest.

7.5 Wechseln der Folienführung

Um die im Auflagetisch eingelassene Folienführung für eine andere Anwendung zu wechseln, gehen Sie wie folgt vor.

1. Lösen und entfernen Sie die vier Innensechskantschrauben der Standard-Führung (siehe Bild 9a).

Przed wszystkim poluzować nakrętkę zabezpieczającą podnośnika (patrz zdjęcie 8).



Zdjęcie 8

2. Teraz przekręcić gwintowany trzpień elementu sześciokątnego w celu ustalenia skoku (patrz zdjęcie 9).



Zdjęcie 9

3. Po ustawieniu prawidłowego skoku, można dokręcić nakrętkę zabezpieczającą.

7.5 Zmiana przewodnicy folii

W celu zmiany zamontowanej przewodnicy folii do innych zastosowań, należy wykonać następujące czynności.

1. Poluzować i odkręcić cztery śruby imbusowe standardowej przewodnicy (patrz zdjęcie 9a).

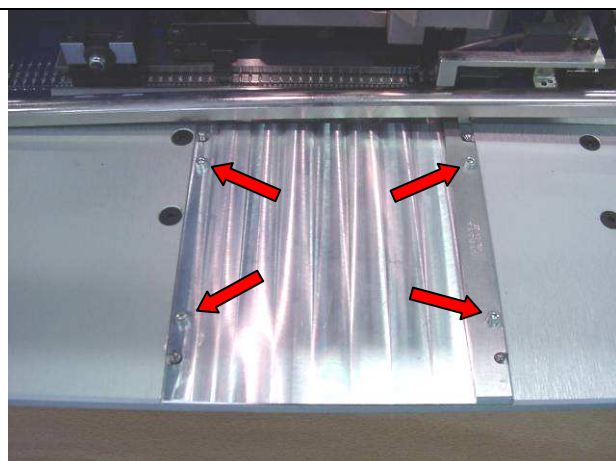


Bild 9a

2. Die Folienführung wird komplett entnommen und durch die für die Anwendung passende ausgetauscht.

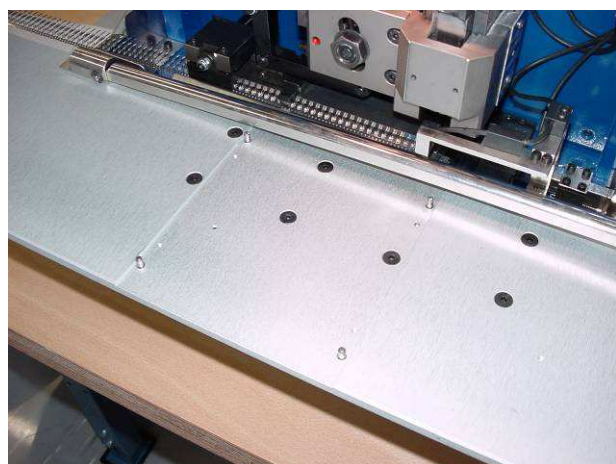


Bild 9b

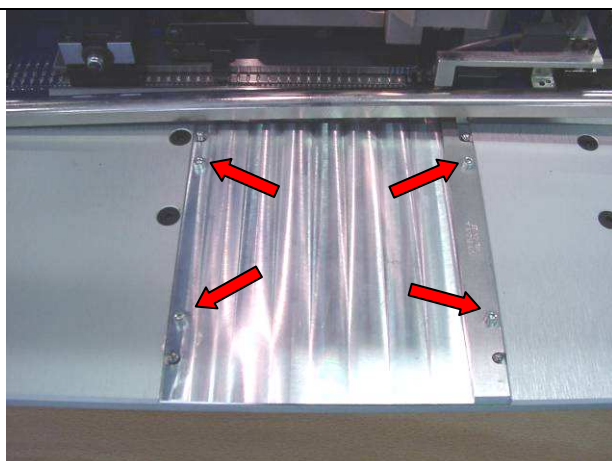
3. Zum Schluss werden die vier Befestigungsschrauben wieder eingesetzt und angezogen.

8 Inbetriebnahme

1. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass die Vorrichtung frei von verklemmten Produkten im Führungs- und Werkzeugbereich ist.

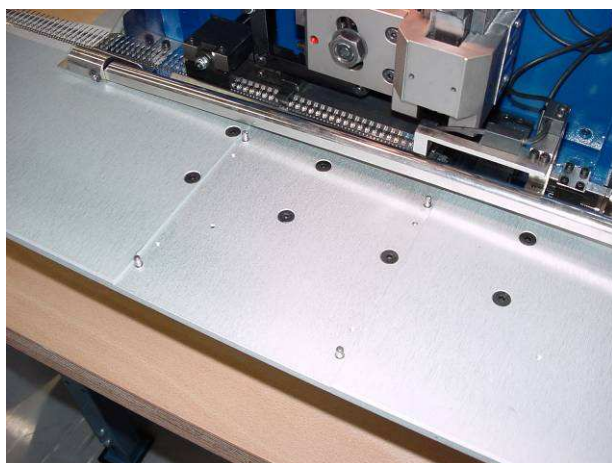
2. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzabdeckungen und die vordere Schutzhaube angebracht sind. Diese wird über einen Sicherheitsschalter abgefragt.

3. Stellen Sie die Stromversorgung von 230V, 50/60Hz sicher und schalten Sie die Maschine am Hauptschalter [1] ein. Die Beleuchtung der Anzeige „Main“ [2] und des Bedienfeldes [3] zeigt an, dass die Maschine eingeschaltet ist (siehe Bild 10).



Zdjęcie 9a

2. Prowadnica folii może być całkowicie zdjęta i zastąpiona prowadnicą przeznaczoną do danego zastosowania.



Zdjęcie 9b

3. W końcu można ponownie dokręcić cztery śruby mocujące.

8 Uruchomienie

1. Przed uruchomieniem należy sprawdzić, czy w elementach prowadzących lub narzędziowych urządzenia nie znajdują się zakleszczone produkty.

2. Proszę sprawdzić, czy wszystkie osłony bezpieczeństwa oraz przedni panel bezpieczeństwa są zamontowane. Jest on połączony z wyłącznikiem bezpieczeństwa.

3. Zapewnić zasilanie 230 V, 50/60 Hz i włączyć urządzenie wyłącznikiem głównym [1]. Podświetlenie przycisku „Main” (Zasilanie) [2] i



Bild 10

1 2 3

9 Bedienen

9.1 Allgemeine Beschreibung

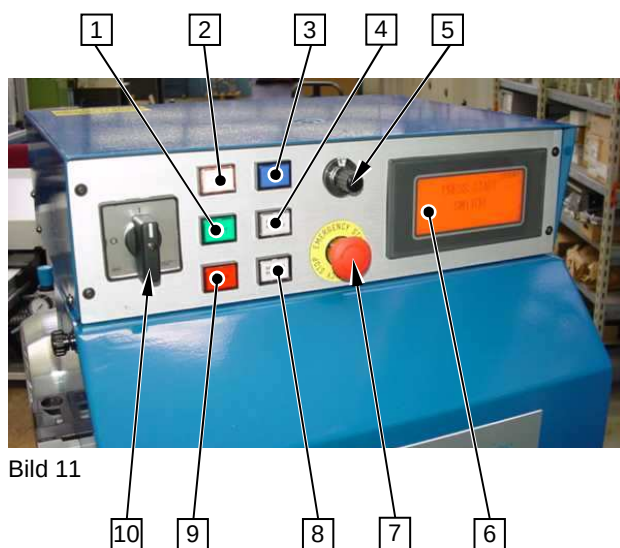


Bild 11

10 9 8 7 6

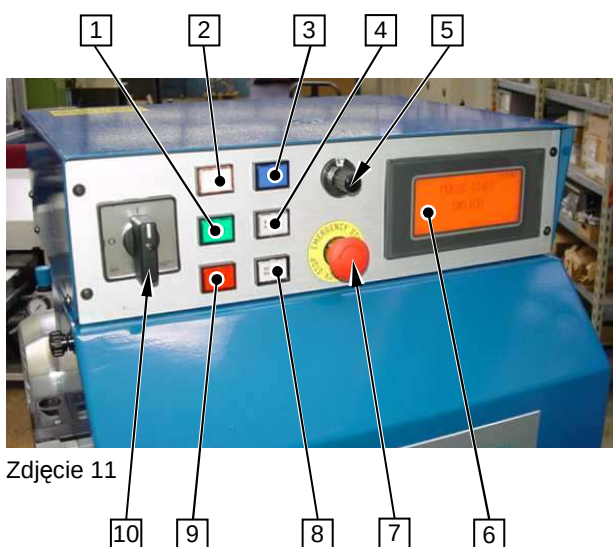


Zdjęcie 10

1 2 3

9 Użytkowanie

9.1 Opis ogólny



Zdjęcie 11

10 9 8 7 6

Hauptschalter [10]: Maschine „An“/„Aus“

Anzeige 1 [2]: „Main“ leuchtet, wenn die Maschine eingeschaltet ist.

Taste 2 [3]: Drücken Sie die „Reset“-Taste, um die Maschine in Ausgangsstellung zu bringen.

Taste 3 [1]: Starten Sie die Maschine durch Drücken der Taste „Start“.

Taste 4 [4]: „Single Stroke“ ermöglicht es einen einzigen Anschlag durchzuführen.

Taste 5 [9]: „Stop“ hält die Maschine an.

Taste 6 [8]: Betätigen Sie die „Sensor Switch“ Taste, um den Sensor für die richtige Ausrichtung des Kabels über dem Kontakt ein- oder auszuschalten.

Regler [5]: Stellen Sie mit dem „Regler“ die Anschlaggeschwindigkeit ein.

Not-Aus-Knopf [7]: Betätigen Sie den „Notaus-Knopf“, um die Maschine im Notfall schnellstmöglich anzuhalten.

Dialogmonitor [6]: Über den „Dialogmonitor“ lassen sich die Verarbeitungs-Parameter für die Maschine einstellen und ablesen.

Wyświetlacz 1 [2]: Przycisk „Main“ (Zasilanie) zaświeci się, kiedy urządzenie zostanie włączone. Przycisk 2 [3]: Nacisnąć przycisk „Reset“ (Kasowanie), aby urządzenie powróciło do pozycji wyjściowej.

Przycisk 3 [1]: Uruchomić urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku „Start“.

Przycisk 4 [4]: „Single Stroke“ (Pojedynczy skok) pozwala na wykonanie jednej aplikacji.

Przycisk 5 [9]: „Stop“ powoduje zatrzymanie urządzenia.

Przycisk 6 [8]: Uruchamia „wyłącznik czujnika“ poprawnego ułożenia przewodu nad stykiem.

Pokrętło sterowania [5]: Za pomocą pokrętła można ustawić prędkość aplikacji.

Pokrętło wyłączania awaryjnego [7]: Skorzystać z pokrętła wyłączenia awaryjnego w celu możliwie najszybszego zatrzymania urządzenia w sytuacjach awaryjnych.

Monitor komunikatów [6]: Za pomocą monitora komunikatów można ustawiać i odczytywać parametry pracy urządzenia.

9.2 Der Dialogmonitor



INFORMATION

Bei dem Dialogmonitor handelt es sich um ein „Touch Screen“, d.h. die einzelnen Menüs und Einstellungen lassen sich durch Berühren des Monitors verändern!

1. Stellen Sie sicher, dass die Maschine eingeschaltet ist und drücken Sie die grüne „Start-Taste“ (Taste 3).



Bild 11a

2. Drücken Sie nun „Produktion“, um in das Menü für die verarbeitungsrelevanten Einstellungen zu gelangen.

9.2 Monitor komunikatów



INFORMACJA

Monitor komunikatów jest urządzeniem dotykowym, tzn. poszczególne pozycje menu i ustawienia można zmieniać dotykając monitor!

1. Proszę się upewnić, że urządzenie jest włączone, a następnie nacisnąć zielony przycisk Start 3.



Zdjęcie 11a

2. Teraz nacisnąć przycisk „Production“ (Produkcja)



Bild 11b

3. Wählen Sie „Anschlussraster“, um das gewünschte Raster einzustellen. Drücken Sie z.B. „2“, „4“, „5“, „4“, um ein Kabel mit dem Raster 2.54 zu verarbeiten und bestätigen Sie Ihre Auswahl, indem Sie die Taste Enter (↵) drücken. Der Einstellbereich liegt zwischen 1,27 bis 5,08mm.

4. Um die Anzahl der Kontaktierungen an der Folie einzustellen, drücken Sie „Leiterbahnen“. Wählen Sie z.B. „6“, um eine Folie mit zehn Kontakten zu bestücken.

5. Die Anzahl der zu verarbeitenden Kabel stellen Sie ein, indem Sie „Zähler“ auswählen und anschließend die entsprechende Anzahl eingeben.

6. Mit der Funktion „Bahnen überspringen“ können einzelne Leitungen des Kabels ausgelassen werden. Sollen alle Leitungen eines Kabels verarbeitet werden, so wählen Sie „Außer Betrieb“. Wählen Sie „Im Betrieb“ und anschließend die Nummern der Leitungen die ausgelassen werden sollen (siehe Bild 11c und 11d).



Bild 11c

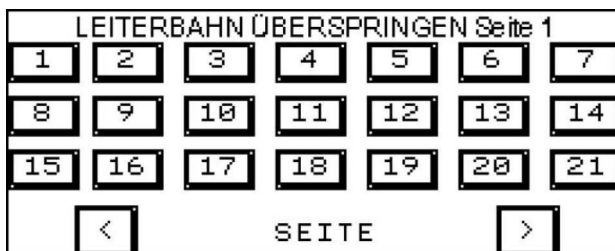
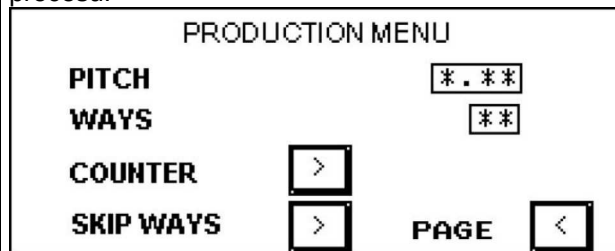


Bild 11d

7. Im Menü „Einstellungen“ lassen sich die Parameter des Tisches und des Trägerstreifenzerhackers einstellen.

Dieses Menü ist passwortgeschützt, da die Parameter von Werk aus voreingestellt sind.

w celu uzyskania dostępu do menu, w którym znajdują się ustawienia istotne dla przebiegu procesu.



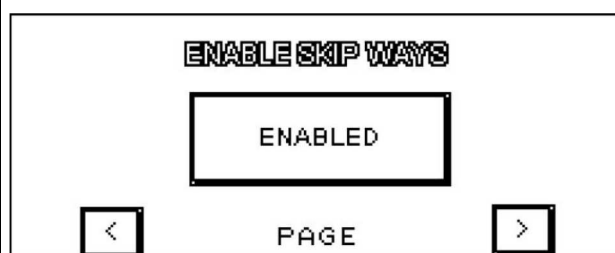
Zdjęcie 11b

3. Wybrać „PITCH” (PODZIAŁKA), aby ustawić odpowiednią podziałkę. Nacisnąć np. „2”, „4”, „5”, „4”, aby zastosować przewód z podziałką 2,54 i potwierdzić wybór, naciskając Enter (↵). Możliwy jest zakres regulacji od 1,27 do 5,08 mm.

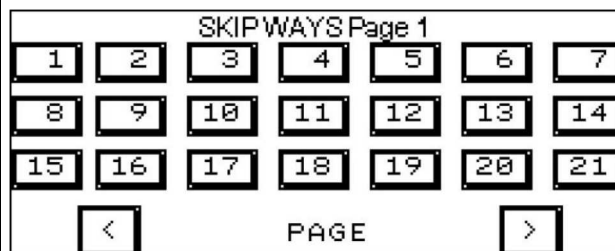
4. Nacisnąć przycisk „WAYS” (ŚCIEŻKI), aby ustawić ilość styków na folii. Wybrać, np. „7”, jeśli stosowana jest folia z dziesięcioma stykami.

5. Ustawić ilość przewodów, wybierając opcję „COUNTER” (LICZNIK) i wprowadzając odpowiednią liczbę.

6. Użyć funkcji „SKIP WAYS”, aby pominąć pojedyncze druty. Jeśli żaden drut ma nie być pominięty, wybrać opcję „DISABLED” (WYŁĄCZONY). Wybrać opcję „ENABLED” (Włączony), a następnie liczbę drutów, które mają zostać pominięte (patrz zdjęcie 11c i 11d).



Zdjęcie 11c



Zdjęcie 11d

7. W menu „Setting” (Ustawienia) można ustawić parametry stołu i nożycy taśmy.

Änderungen sind den Servicetechnikern der Fa. TE Connectivity vorbehalten.

8. Hinweise zur Bedienung des Menüs „Tischparameter“ finden Sie in Kapitel 9.3.

9. Im Menü „Kundendienst“ befinden sich ein Lebensdauer bzw. Kontaktierungszähler, diese Zähler lassen sich nicht zurücksetzen.

Auch dieses Menü ist passwortgeschützt, Zugang dazu haben ausschließlich Servicetechniker der Fa. TE Connectivity.

INFORMATION



Die Maschine ist nun vollständig eingerichtet und startbereit. Die eingegebenen Daten werden gespeichert, sodass für weitere Kabel nur noch die Variablen geändert werden müssen.

9.3 Bedienung

⚠️ WARNUNG!



Quetsch- oder Abtrenngefahr für Finger. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzabdeckungen an der Maschine angebracht sind.

HINWEIS

Überprüfen Sie, ob die Maschine an den elektrischen Strom angeschlossen ist, mit Druckluft versorgt wird und das Produktband richtig eingelegt ist.

1. Schalten Sie die Maschine am Hauptschalter ein. Die Maschine ist eingeschaltet, wenn die Taste 1 „Main“ leuchtet und der Dialogmonitor beleuchtet ist.

2. Drücken Sie die Taste 3 „Start“ und programmieren Sie die Maschine wie in Punkt 9.2 „Der Dialogmonitor“ beschrieben.

3. Legen Sie das Kabel, wie in Bild 12 gezeigt, in die Maschine ein.

To menu jest chronione hasłem, ponieważ parametry te są ustawione fabrycznie. Ich zmiany mogą być przeprowadzane wyłącznie przez techników TE Connectivity.

8. Szczegóły dotyczące menu „Table Adjustment” (Regulacja stołu) opisano w rozdziale 9.3

9. W menu „Service” (Serwis) znajduje się licznik cykli połączeń, którego nie można skasować.

To menu jest również chronione hasłem. Dostęp do niego mają wyłącznie technicy serwisu TE Connectivity.

INFORMACJA



Urządzenie jest całkowicie skonfigurowane i gotowe do pracy. Wprowadzone dane są przechowywane, dzięki temu zachodzi konieczność zmiany parametrów innych przewodów.

9.3 Działanie

⚠️ OSTRZEŻENIE!



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub skaleczenia palców. Proszę się upewnić, że w urządzeniu są zamontowane wszystkie osłony zabezpieczające.

UWAGA

Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, instalacji sprężonego powietrza i czy taśma z produktem jest włożona prawidłowo.

1. Włączyć urządzenie włącznikiem głównym. Urządzenie jest włączone, kiedy świeci się przycisk „Main” (Zasilanie) i monitor komunikatów.

2. Nacisnąć przycisk 3 „Start” i zaprogramować urządzenie, jak opisano w punkcie 9.2 „Monitor komunikatów”.

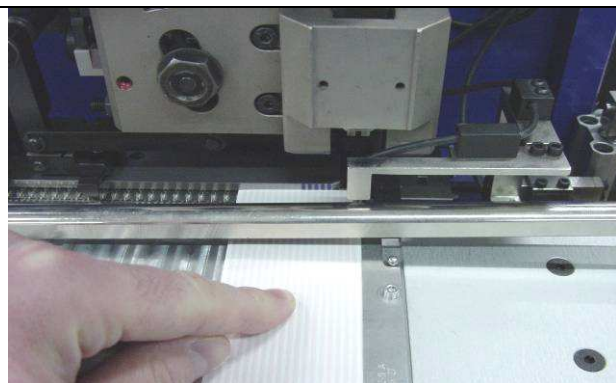


Bild 12

4. Prüfen Sie, ob die erste Einzelleitung exakt über dem ersten Kontakt positioniert ist, als Orientierung dienen die blauen Markierungen. Sollte dies nicht der Fall sein, so wählen Sie im Hauptmenü Punkt 3 „Tischverstellung“, um den Tisch entsprechend zu verschieben (siehe Bild 12a).

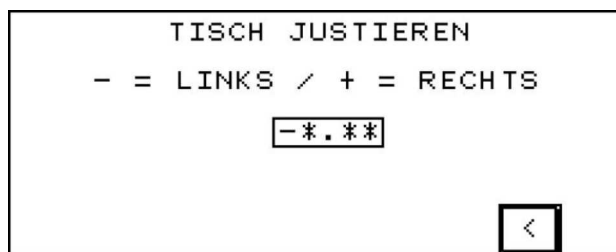


Bild 12a

5. Drücken Sie nun auf den eingestellten Wert in der Mitte des Monitors, um ihn über das erscheinende Zahlenfeld zu verändern. Der Tisch (Kabelführung) lässt sich in einem Bereich von ± 5 mm verschieben. Eine Erhöhung des Minus-Bereichs bewirkt eine Verschiebung des Tisches nach links, eine Erhöhung des Plus-Bereichs nach rechts (siehe Bild 13).

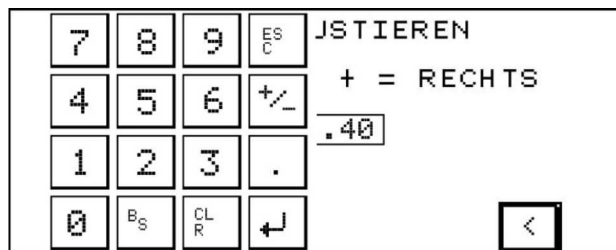
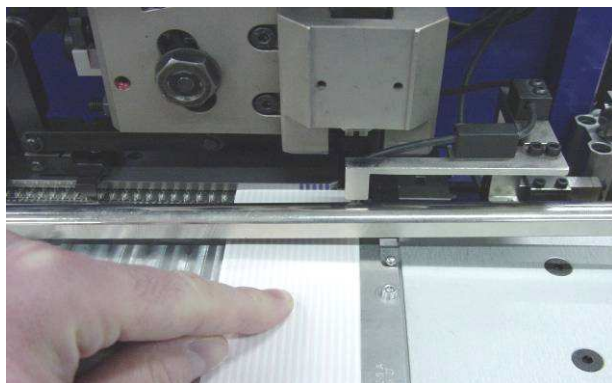


Bild 13

6. Betätigen Sie die Taste Enter ($\rightarrow$), um den eingestellten Wert zu übernehmen.

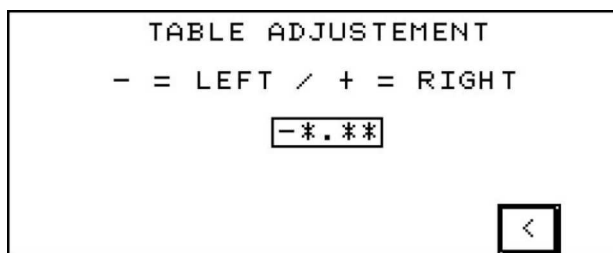
7. Drücken Sie die Taste 4 „Single Stroke“, um einen einzigen Anschlag durchzuführen. Kontrollieren Sie den Anschlag und verstellen Sie, wenn nötig,

3. Wprowadzić do urządzenia przewód, jak pokazano na zdjęciu 12.



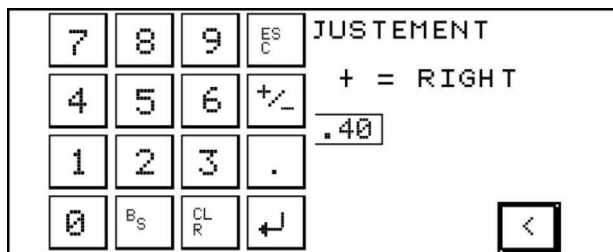
Zdjęcie 12

4. Sprawdzić, czy pierwszy drut znajduje się dokładnie nad pierwszym stykiem. Jeżeli tak nie jest, należy wybrać punkt 3 „Table Adjustment” (Regulacja stołu) w głównym menu, aby ponownie ustawić stół (patrz zdjęcie 12a).



Zdjęcie 12a

5. Teraz nacisnąć ustawiony parametr w środku monitora, aby zmienić jego wartość za pomocą wyświetlanych przycisków. Stół można regulować w zakresie ± 5 mm. Zwiększanie wartości ujemnych powoduje, że stół przesuwa się w lewo, zwiększenie wartości dodatnich powoduje, że stół przesuwa się w prawo (patrz zdjęcie 13).



Zdjęcie 13

6. Nacisnąć przycisk Enter ($\rightarrow$), aby zapisać ustawienia parametrów.

die Kabelführung erneut. 8. Um die eingestellte Positionierung des Kontaktes über dem Kabel zu überwachen, kann eine einstellbare Fotozelle benutzt werden. Das automatische Nachregeln der Folie von Mitte FFC-Kontakt zur Mitte Folienleiter mit Hilfe der Fotozelle ist nur möglich: • Wenn die Folie zwischen den Leiterbahnen lichtdurchlässig ist. • Wenn die Leiterbahn zwischen Kontaktzone und Fotozelle (ca. 25 mm) parallel zur Folienanlage auf dem Maschinentisch ist. • Wenn die Leiterbahnbreite sich zwischen Kontaktzone und Fotozelle nicht verändert. • Wenn nach Reset- Stellung und eingeschaltetem Sensorbetrieb die Fotozellenfunktion durch Bauteile auf der Folie oder veränderte Folienaufnahme nicht gestört oder unterbrochen wird 9. Sensor einrichten: Sensorausrichtung zur Mitte Crimper / Amboss, z. B. nach Werkzeugwechsel. Taste 6 „Sensor Switch“ ausgeschaltet. a) Kontakt an Folie crimpen und auf Mittigkeit überprüfen. b) Zur Korrektur für Mittigkeit Vorgehensweise nach „9.3 Bedienung, Absatz 4“. c) Nach korrekter Kontaktierung neue Folie in Maschine einlegen. d) Taste 2 „Reset“ drücken. e) Gabellichtschranke [2] mit Hilfe der Rändelschraube [1] (Bild 14) so einstellen, dass sie über dem ersten Leiter der Folie positioniert ist (Bild 15). Die Gabellichtschranke [2] ist richtig positioniert, wenn der Zahlenwert am Steuergerät [6] der Lichtschranke [2] (Bild 16) am niedrigsten ist, z. B. 18. Rote LED [5] leuchtet. Die Einstellung ist korrekt. 10. Rote LED [5] leuchtet <u>nicht</u>, Empfindlichkeit am Steuergerät [6] manuell einstellen:	7. Nacisnąć przycisk 4 „Single Stroke“ (Pojedynczy skok), aby wykonać jedną aplikację. Sprawdzić aplikację i w razie potrzeby wyregulować prowadnicę przewodu. 8. Można zastosować regulowaną fotokomórkę, która będzie monitorować ustawioną pozycję styku nad przewodem. Automatyczna korekta pozycji folii od środka styku do środka przewodu jest możliwa tylko wtedy, kiedy spełnione są następujące wymagania: • Jeśli folia pomiędzy przewodami jest półprzezroczysta. • Jeśli przewód między stykiem i fotokomórką (ok. 25 mm) jest równoległy do folii na stole. • Jeśli szerokość przewodu między stykiem i fotokomórką jest stała. • Jeśli funkcja fotokomórki po zresetowaniu nie zostanie wyłączona przez elementy elektryczne na folii lub specjalną kasetę folii. 9. Regulacja fotoczujnika: Regulacja czujnika do środka zaciskarki / kowadła, na przykład po zmianie narzędzia: Przycisk 6 „Switch Sensor“ (Wyłącznik czujnika) jest wyłączony. a) Przyłączyć styki do folii i sprawdzić, czy znajdują się one na środku. b) Jeśli styki nie znajdują się na środku, należy postępować zgodnie z opisem w rozdziale 9.3, punkt 4 (instrukcji obsługi) c) Jeżeli połączenie jest wykonane prawidłowo, załadować nową folię do urządzenia. d) Nacisnąć przycisk 2 „Reset“ (Kasowanie). e) Ustawić fotoczujnik [2], przekręcając radełkowaną śrubę [1] (rysunek 14), aby fotokomórka była umieszczona nad pierwszym przewodem folii (rysunek 15). Fotoczujnik [2] jest ustawiony prawidłowo, jeśli na wyświetlaczu sterowania czujnika [6] widoczna jest najniższa wartość numeryczna (zdjęcie 16), na przykład 18. Czerwona dioda LED [5] jest wyłączona. Regulacja została wykonana prawidłowo.
--	--

- a) Manuallaste (Wippe) [4] drücken.
→ Aktueller Wert der Lichtintensität wird blinkend angezeigt.
b) Wippe [4] während dessen mehrfach betätigen um den Einstellwert zu korrigieren.

Empfehlung: ca. 20% über dem ermitteltem Wert, z. B. $18+4 = 22$.

- c) Folie erneut einlegen.
→ Rote LED [5] leuchtet, die Einstellung ist korrekt.

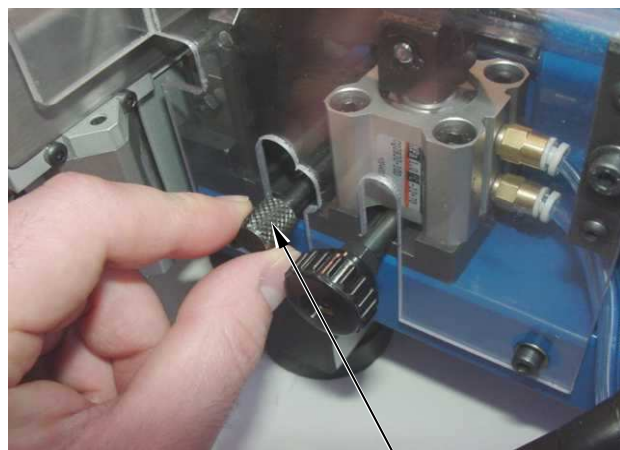


Bild 14

1

- 10.** Czerwona dioda LED [5] jest wyłączona. Ręcznie wyregulować czułość za pomocą sterowania czujnika [6]:

- a) Nacisnąć przycisk [4] w celu wykonania ręcznej regulacji.
→ Rzeczywista wartość oświetlenia jest pokazana w postaci migających cyfr.
b) Nacisnąć przycisk [4] kilka razy w celu skorygowania wartości.

Zalecenie: około 20% powyżej określonej wartości, np. $18 + 4 = 22$

- c) Załadować folię kolejny raz.
→ Czerwona dioda LED [5] jest włączona. Regulacja została wykonana prawidłowo.



Zdjęcie 14

1

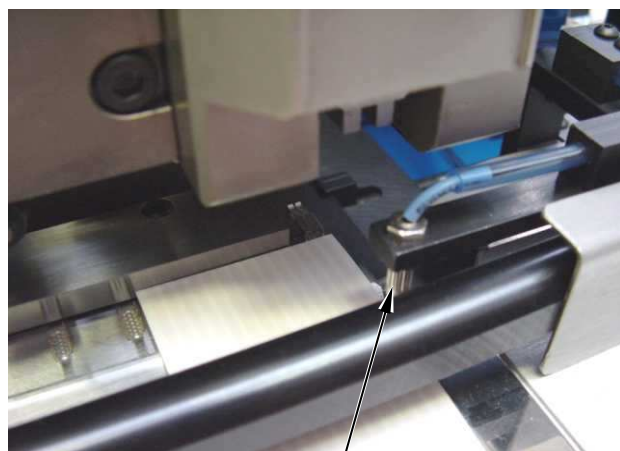
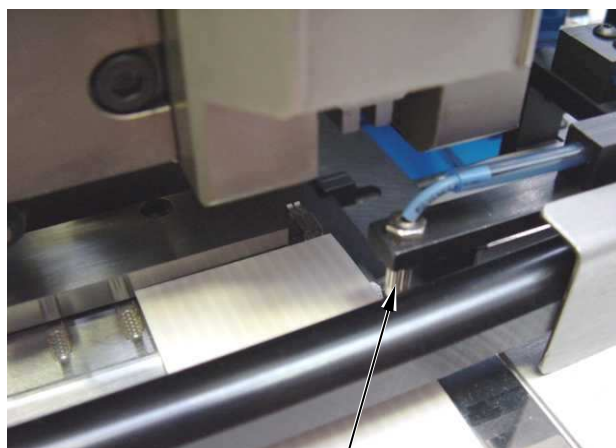


Bild 15

2



Zdjęcie 15

2

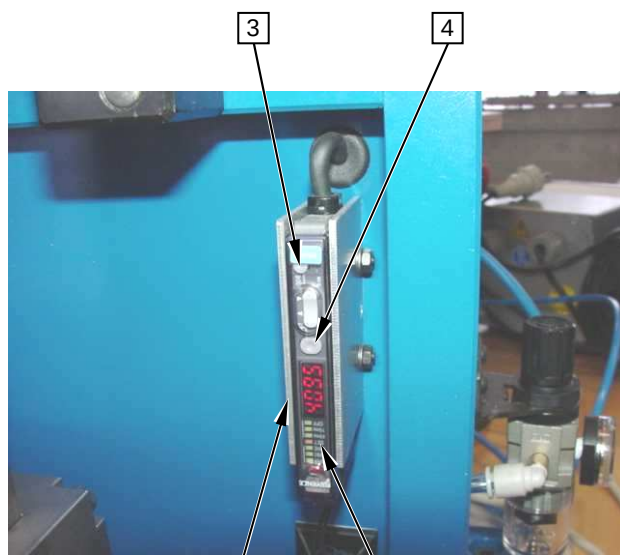
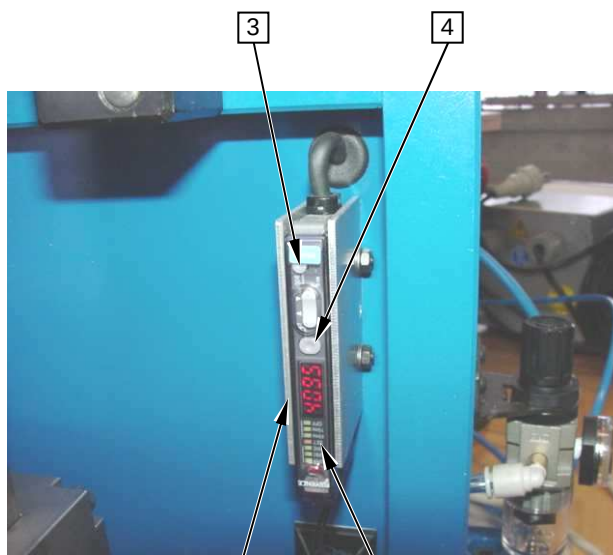


Bild 16



Zdjęcie 16

11. Die Fotozelle ist nun kalibriert und erkennt die von Ihnen eingestellte Position des Kabels.

Sensorbetrieb:

- a) Taste 6 „Sensor Switch“ einschalten.
 - b) Taste 2 „Reset“ drücken.
 - c) Folie einlegen.
 - d) Mit Fußschalter einen Maschinenzyklus auslösen (siehe Bild 17)
- Kabel wird geklemmt und erst nach Beendigung des kompletten Kontaktiervorgangs wieder frei gegeben (siehe Bild 18)

11. Fotokomórka jest teraz skalibrowana i rozpoznaje ustawioną pozycję przewodu.

Tryb czujnika:

- a) Przycisk 6 „Sensor Switch” (Wyłącznik czujnika) jest włączony.
 - b) Naciśnąć przycisk 2 „Reset” (Kasowanie).
 - c) Załadować folię.
 - d) Uruchomić cykl urządzenie naciskając przełącznik nożny (patrz zdjęcie 17)
- Przewód jest zaciśnięty i zostaje zwolniony po zakończeniu procesu (patrz zdjęcie 18)



Bild 17



Zdjęcie 17

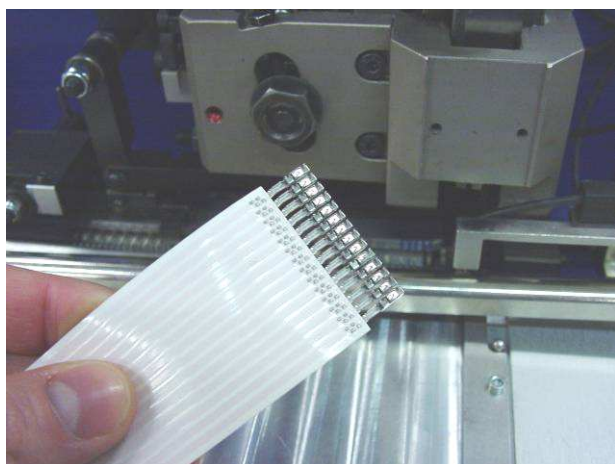
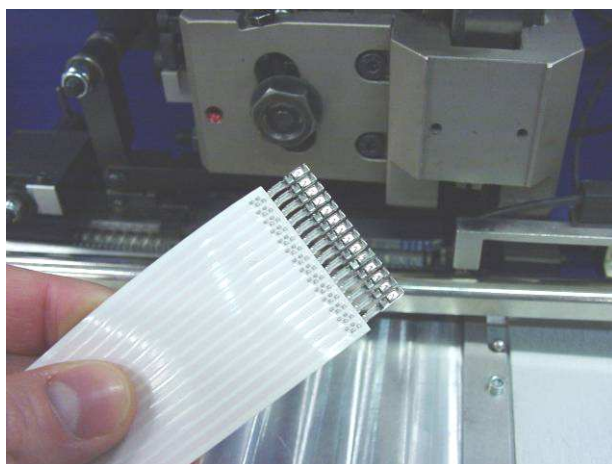


Bild 18



Zdjęcie 18

10 Wechseln des Applicators

⚠️ WARNUNG!



Quetsch- oder Abtrenngefahr für Finger. Schalten Sie die Maschine aus Sicherheitsgründen am Hauptschalter aus und unterbrechen Sie die Druckluftversorgung!

1. Lösen Sie den Applicator [2], indem Sie das Befestigungsrad [1] gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Bild 19).

10 Wymiana aplikatora

⚠️ OSTRZEŻENIE!



Niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub skaleczenia palców. Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym i odciąć dopływ sprężonego powietrza!

1. Odkręcić aplikator [2] obracając w lewo koło zabezpieczające [1] (patrz zdjęcie 19).

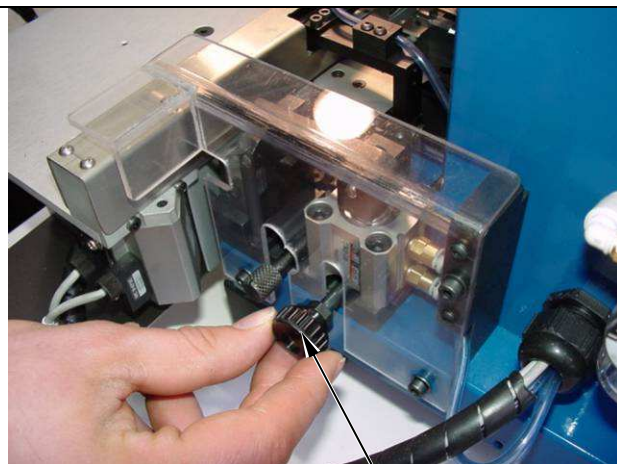
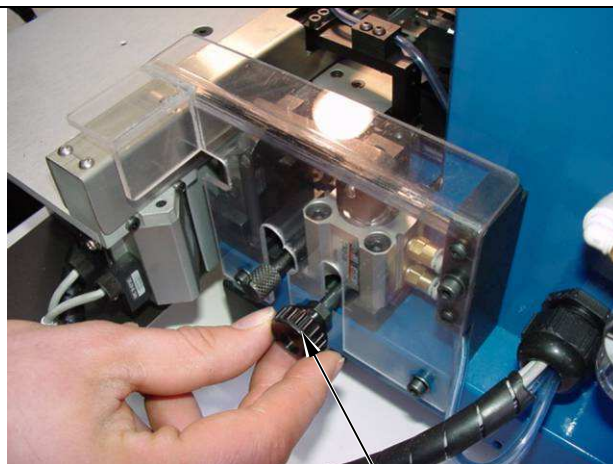


Bild 19

1

2. Danach kann der Applicator [2] seitlich aus der oberen Halterung heraus genommen und nach vorn aus der Maschine entfernt werden (siehe Bild 20).



Zdjęcie 19

1

2. Następnie zdjęć w bok aplikator [2] z górnego mocowania w kierunku przodu urządzenia (patrz zdjęcie 20).

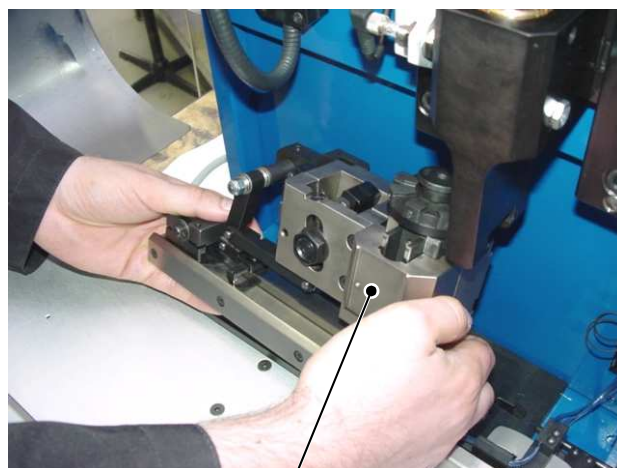


Bild 20

2

3. Bevor Sie den Applicator [2] wieder in die Maschine einsetzen, reinigen Sie dessen Auflageflächen und achten Sie darauf, dass er ordnungsgemäß in die obere Halterung eingehängt ist.

4. Um den Applicator [2] wieder zu fixieren, ziehen Sie das Befestigungsrad [1] im Uhrzeigersinn fest.



Zdjęcie 20

2

3. Przed ponownym założeniem aplikatora [2] w urządzeniu, wyczyścić powierzchnie, na których się on wspiera oraz upewnić się, że jest on poprawnie zamocowany do górnego uchwytu.

4. Aby zamocować aplikator [2] ponownie dokręcić w prawo koło zabezpieczające [1].

11 Wartung

⚠️ WARNUNG!



Quetsch- oder Abtrenngefahr für Finger. Schalten Sie die Maschine aus Sicherheitsgründen am Hauptschalter aus, sichern sie gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten und unterbrechen Sie die Druckluftversorgung!

11Konserwacja

⚠️ OSTRZEŻENIE!



Niebezpieczeństwo zmiżdżenia lub skaleczenia palców. Wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym, zabezpieczyć przed ponownym włączeniem i odciąć dopływ sprężonego powietrza!

11.1 Bediener

Zur Reinigung der Maschine keine fasernden Materialien wie Putzwolle o.ä. verwenden!

Die Maschine oder Maschinenteile dürfen nicht mit einem Hochdruckreiniger behandelt werden!

Lackierte und eloxierte Maschinenteile nicht mit harten Gegenständen wie Spachtel, Stahlwolle o.ä. reinigen!

Grobe Verschmutzungen und Abrieb mit Pressluft absaugen!

Wartungsplan

Tätigkeit	Intervall	Maschinenzustand
Maschine reinigen	täglich	Maschine abgeschaltet und gesichert
Gleitflächen am Applicator mit Schmierfett K2C10 auf Mineralölbasis nach DIN 51825 schmieren (siehe Bild 21)	täglich	Maschine abgeschaltet und gesichert
Hubeinheit mit Schmierfett K2C10 auf Mineralölbasis nach DIN 51825 schmieren (siehe Bild 22)	wöchentlich	Maschine abgeschaltet und gesichert

11.1 Operator

Do czyszczenia urządzenia nie należy używać materiałów włóknistych, takich jak wełna itp.!

Zabrania się czyścić urządzenie i jego części myjkami wysokociśnieniowymi!

Części malowanych i anodowanych nie należy czyścić twardymi przedmiotami, takimi jak szpательki, wełna stalowa itp.!

Odkurzyć większe zabrudzenia i ścierne pozostałości za pomocą sprężonego powietrza!

Plan konserwacji

Czynność	Częstotliwość	Stan urządzenia
czyszczenie urządzenia	codziennie	urządzenie odłączone i zabezpieczone
smarowanie powierzchni ślizgowych aplikatora smarem K2C10 na bazie oleju mineralnego zgodnie z DIN51825 (patrz zdjęcie 21)	codziennie	urządzenie odłączone i zabezpieczone
smarowanie elementów podnoszonych smarem K2C10 na bazie oleju mineralnego zgodnie z DIN51825 (patrz zdjęcie 22)	co tydzień	urządzenie odłączone i zabezpieczone

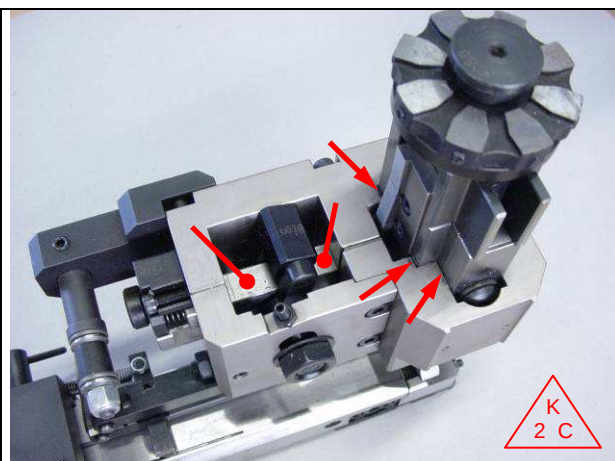
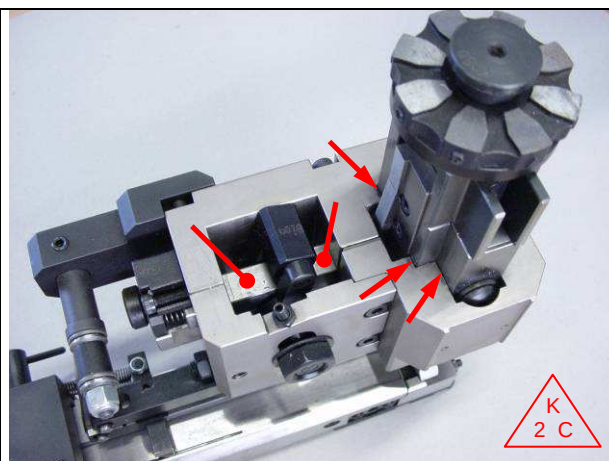


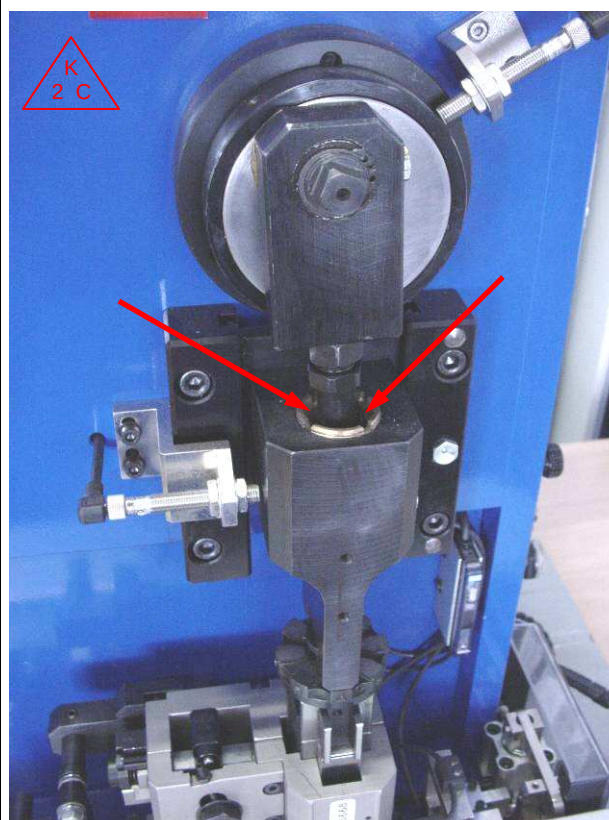
Bild 21



Zdjęcie 21



Bild 22



Zdjęcie 22

11.2 Servicepersonal

Wartungsplan

Tätigkeit	Intervall	Maschinenzustand
Sicherheitseinrichtungen kontrollieren	täglich	Maschine in Betrieb
Funktion Not-Aus und Sicherheitsmikroschalter kontrollieren	wöchentlich	Maschine abgeschaltet und gesichert
Applicator-Klingen überprüfen	halbjährlich	Maschine abgeschaltet und gesichert
Erdungsverbindung in Übereinstimmung mit den Vorschriften festgelegt im Standard CEI 44-5 III Abschnitt 19 überprüfen	alle 2 Jahre	Maschine abgeschaltet und gesichert

12 Störungsanalyse

„PRODUKTIONSENDE“

Die Maschine hat die voreingestellte Anzahl der zu fertigenden Kabel erreicht!

Stellen Sie die Anzahl der zu fertigenden Kabel, wie in „9.2 Der Dialogmonitor“ beschrieben, neu ein.

„WARNUNG! (SENSORFUNKTION PRÜFEN)“

Der Maschinentisch hat seine Endposition überschritten!

Schalten Sie die Maschine aus und schieben Sie den Maschinentisch per Hand einige Zentimeter nach links.

„STÖRUNG“

Fehlfunktion der Kabelklemmung!

Überprüfen Sie den Luftdruck und die Luftdruckanschlüsse.

11.2 Personel serwisowy

Plan konserwacji

Czynność	Częstotliwość	Stan urządzenia
sprawdzanie elementów bezpieczeństwa	codziennie	funkcjonujące urządzenie
sprawdzanie wyłącznika awaryjnego i mikroprzełącznika bezpieczeństwa	co tydzień	urządzenie odłączone i zabezpieczone
sprawdzenie ostrzy aplikatora	co 6 miesięcy	urządzenie odłączone i zabezpieczone
sprawdzanie obwodu uziemienia pod kątem zgodności z przepisami określonymi w normie CEI 44-5 III rozdział 19	co 2 lata	urządzenie odłączone i zabezpieczone

12 Analiza błędów działania

„END PRODUCTION” (ZAKOŃCZENIE PRODUKCJI)

W urządzeniu należy umieścić zaprogramowaną liczbę przewodów, które mają być poddane obróbce!

Zresetować liczbę przewodów, które mają być poddane obróbce w sposób opisany w punkcie 9.2 „Monitor komunikatów”.

„WARNING! (OVER STROKE)” (UWAGA! (PRZEKROCZENIE SKOKU))

Stół urządzenia przekroczył pozycję końcową!

Wyłączyć urządzenie i ręcznie przesunąć stół w lewo o kilka centymetrów.

„CLOSURE FAIL” (BŁĄD ZAMKNIĘCIA)

Nieprawidłowe zaciśnięcie przewodu!

Proszę sprawdzić ciśnienie powietrza i połączenia instalacji sprężonego powietrza.

13 TE Connectivity Kundendienst

Bei Problemen steht Ihnen der TE Connectivity Kundendienst zur Verfügung.

Service-Adresse:

Tyco Electronics AMP GmbH
a TE Connectivity Ltd. company
Field Service
Ampèrestraße 12-14
64625 Bensheim, Germany

Telefon

+49 (0) 6251-133-1376

13 Terenowy serwis TE Connectivity

W przypadku problemów prosimy o kontakt z serwisem terenowym TE Connectivity.

Adres serwisu:

Tyco Electronics AMP GmbH
a TE Connectivity Ltd. company
Field Service
Ampèrestraße 12-14
64625 Bensheim, Niemcy

Telefon

+49 (0) 6251-133-1376